

発表タイトル	What Is the Meaning of <i>The Pillow Book</i> (<i>Makura no sōshi</i>)		
発表者所属名	The Graduate University for Advanced Studies Department of Japanese Literature		
発表者氏名	Peihua Zhang		
発表内容	<p>This paper focuses on the word “Pillow” in the epilogue and explores the new meaning. There is not any evidence that proves the word “Pillow” in the title of <i>The Pillow Book</i> (<i>Makura no sōshi</i>) was given by Sei Shōnagon herself. Probably, the scholars and transcriber of latter times may have found the word “Pillow” in the epilogue of the text in the <i>Sankanbon</i> and <i>Nōinbon</i> versions. Scholars have many interpretations of the word “pillow” such as <i>livre de chevet</i>, “bedside book”, “notebook”, <i>utamakura</i>, and literally “poem pillow”, etc.</p> <p>Notwithstanding, discussion on the meaning of the word “pillow” has never reached a final conclusion. In the view of the fact that the word “pillow” is used in the conversation between the author Sei Shōnagon and Empress Teishi about the precious paper which provided by the empress's brother Palace Minister Korechika, why were the paper and Palace Minister Korechika written in the epilogue? This paper examines the background and emergence of the word “Pillow”, and describes the new meaning of the word “pillow” in the text based on influences from classical Chinese literature. (This paper was presented on June 19, ASPAC & WCAAS JOINT ANNUAL CONFERENCE 2011)</p>		
	<p>Korechika Before 24th April 996</p> 	<p>Empress Teishi After 24th April 996</p> 	<p>Sei Shōnagon</p> 
	<p>Bái Jū yì (772–846)</p> 	<p>(Manga by Mendou Kazuki <i>Makura no sōshi</i>)</p> 	<p>Yuán Zhěn (779–831)</p> 
	The background Korechika & Yuán Zhěn were Exiled		